NCトライアングル・トライアッド地域情報誌

さんがく横丁

第55号・2017年/秋号

新学期スタート。張り切りすぎないで❣の巻

秋号

INDEX

ホットNews・・・・・・・・・・・・・・・２
日本クラブだより・・・・・・・・・・・３
特集/乳がん検査を受けてますか？・・４
理想的な退職後生活・・・・・・・・・・６
法律相談・・・・・・・・・・・・・・・８
老後の日本帰国へ備え・・・・・・・・１０
Animazement・・・・・・・・・・・・１２
日本語を育てていますか？・・・・・１３
学校お助けTips!・・・・・・・・・・１４
OVI・・・・・・・・・・・・・・・・１５
三角シネマ館・・・・・・・・・・・・１６
赤い小鳥とブルーな生活・・・・・・１８
高校生日本語スピーチコンテト・・・１９
お耳を拝借・・・・・・・・・・・・・２０
女の中に男が一人・・・・・・・・・・２１
嫁VS姑・・・・・・・・・・・・・・・２２
ことのは歳時記おまむかし・・・・・２３
ごちそうさまぁ~❣・・・・・・・・・２４
ごちそうさまぁ~❣デザート編❣❣・・２６
英語横丁・・・・・・・・・・・・・・２７
こんなお店知ってた？・・・・・・・・２８
旅は道連れ世は情け・・・・・・・・２９
トライアッドかわら版・・・・・・・３０
見て見て▲掲示板・・・・・・・・・・３２
イベントスケジュール・・・・・・・３３
青春まっさかり日記・・・・・・・・・３４

Hot News!!

The FENCE

Durham Downtownでは、世界フェンス写真展を11月まで開催中。昨今、プロ、アマ関わらず、一眼レンズを肩にかけ、風景、動物、鉄道、自然、スポーツと数え切れない被写体の種類を写す写真家が増えている。時には、何時間も同じ場所にとどまり、息をひそめて、狙った被写体の貴重な一瞬を見逃さずのショット。珍しい写真、涙する写真、自分を振りかえさせる写真、笑顔になる写真。きっと、胸が熱くなる写真に出会えます。毎日の忙しい時間から、ゆっくり流れるタイムすりっとした時間を過ごしてみませんか。場所はE. Chapel Hill St.とW. Parrish St.の間。第三金曜日はGolden Belt Studio (807 E Main St Durham) で絵画、個人作品の展示、販売をしてます。写真展を見終わったら、どんどん新しいレストラン、コンドミニアム、ホテル、ショップが立ち並ぶお洒落になったDurham Downtownの探検は如何でしょうか。

Fayettevilleの International Folk Festival

今年で39回目を迎えるFayetteville International Folk Festival。9月22日から24日。様々な国の文化の紹介が中心のお祭りです。目玉は9月23日（土曜日）10時半からのパレードです。カラフルで、楽しいものがあります。（日本は残念ながら少規模になってしまっています。）それと、各国の食べ物の屋台がずらっと並びます。クラフト、ステージでの演奏など盛りだくさんです。年によってことなりますが、暑いと日陰が少なく、また座るところが少ないので、折り畳みのローンチェアを持参されることをお勧めします。ついでに近くにあるAirborne Museumに寄られてみては如何でしょうか？アメリカの Airborne and Special Operationのことがよくわかります。屋台料理では物足りない方は“本格的ラーメンつばき”に寄ってみては如何でしょうか。

Teriyakin'

日本のおいしさをお手軽に！

ステーキ丼・うなぎ丼
チキンプレート・巻き寿司・カレー
焼きそば・お子様弁当などいろいろ！
ケータリングにも対応

月～金 11:00― 20:00
土 12:00―20:00 日祭日休業
http://www.teriyakin.com
10970 Chapel Hill Rd. #112
Morrisville、NC 27560
☎ 919-443-2279

トライアングル日本クラブだより

==「夏祭り」イベントになんと6,500人、嬉しい悲鳴==

日本クラブ主催の「夏祭り」は7月29日にState Fair GroundのKerr Scott Buildingで開催されました。今年は今までの10年間とは異なり、初めてインドアのエアコン付きで2,000人が収容できる会場を選びました。昨年の「夏祭り」の参加人員が1,300人でしたから、果たして会場がいっぱいになるのか一抹の不安がありました。前日に締め切った前売りのチケット販売では約1,000名の申し込みがあり、どうにか乗り切れそうと安堵していました。ところがいざ蓋を開けてみたら、あっという間に建物の周りに当日券を求める長い行列ができてしまいました。まもなく収容人員限界の2,000人に達してしまい、会場警備担当者から入場制限を申し渡される始末でした。1時開場、夕方8時までのイベントで、およそ6,500人の入場者数でした。今回は新聞やテレビなどの地元メディアが取り上げてくれたことや、FacebookなどSNSを使ったご案内、そしてスポンサーからのご紹介などが効果的だったのでしょう。それにしても予定人員の3倍強の集客とは大変な驚きでした。「夏祭り」はそれこそ日本文化の集大成のようなイベントで、それだけ日本文化に興味を持っている方々がこの地域にはおられるということも判り大変嬉しく思いました。

七夕飾りや、こども神輿、盆踊り、武道紹介、太鼓演奏、ミュージックショーなどステージ関連や茶の湯紹介などのプログラムはほとんど滞りなく進められましたが、大変だったのは屋台の食事関係。そうですよね、当初の2,000人を対象に準備してきた食事は売り切れが続出、それでも食材をやりくりしてラーメン、焼きそば、カレーライス、おむすびなどの主食関係は最後まで売り続けることができましたし、副食でもたこ焼きなどは500食のところを800食販売まで頑張りました。でもこれだけのお客様が一度にどっときてしまったのですから、作る側も大変。それぞれの屋台前にも長い行列ができ、それを嫌って楽しみにしてきた日本食を諦めた方々が大勢いたことには申し訳ないという気持ちでいっぱいでした。

日本クラブでは次回にはさらに皆様に楽しんでいただける「夏祭り」にしたいと考えています。

/（日本クラブ代表：ロッキー岩島)　東京都出身、ラーレイ在住30年

特集

～乳癌検診を受けていますか？～

日本人女性では11人に1人がかかるといわれている乳癌(2012年データ)。乳癌は早期発見で完治できる病気です。定期的に検診を受けることをお勧めします。日本の乳癌検診受診率は、アメリカ80.8%（2015年データ）に比べて、44.9%(2016年データ)と低いのです。

乳癌検診には、マンモグラフィーと超音波検査があります。この2つには得手不得手があるので、それぞれの特徴を知って受けることが大事です。

まずは、マンモグラフィー。乳癌検診と聞くと、マンモグラフィーを思い描く方が多いのではないでしょうか。なんだか胸をはさまれるらしい！痛いらしい！そんな声が聞こえてきそうです。

マンモグラフィーとは、乳房を板ではさみ、薄くのばしてレントゲン撮影することで、石灰化（カルシウムが沈着したもの。乳房の場合は1%以下の確率で乳癌の前段階の場合がある。）や自己検診では見つけにくい小さなしこりを見つけることができます。板ではさむため、痛みが生じることがあります。レントゲン撮影と聞いて、放射線の被曝も気になるところですが、マンモグラフィー1回で被曝する放射線量は、飛行機に乗って日本からアメリカまでの間に被曝する放射線量よりも少ない量です。

次に超音波（エコー）検査。これは横になって超音波を当てながら検査するものです。小さなしこりを見つけることができ、痛みはありません。また、放射線被曝の心配もないため妊婦さんも受けることができますが、石灰化はみることができません。超音波検査は検査する技師の技量が結果の信頼度に影響するとも言われており、超音波検査での乳癌の検診の有効性は証明されていません。では、なぜ日本の検診には超音波検査の選択肢があるのでしょうか。それは、超音波検査にはマンモグラフィーにはない強みがあるからなのです。

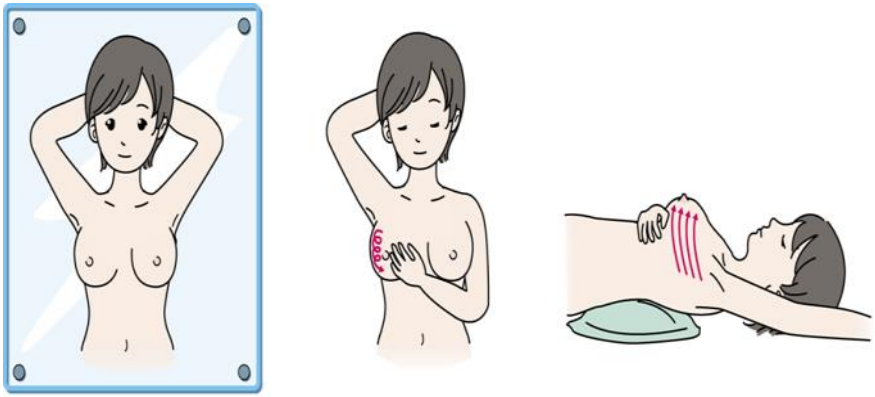
女性の乳房は、乳腺と脂肪から成り立っています。マンモグラフィーを撮った時に乳腺は白くうつり、検診で見つけたいしこりも白くうつります。そのため、乳腺の密度が高い（高濃度乳房という）方はマンモグラフィーをとると全体的に白っぽくうつり、しこりが乳腺の中に隠れて見つけにくくなるのです。一方で超音波検査では、しこりは乳腺の中でもはっきり見えます。日本人女性（特に若い方）は、乳腺がしっかりとしていて、脂肪が少ないことも多いので超音波検査が有用だといわれています。それに対して、欧米女性の乳房では乳房が大きく脂肪も多い場合が多いため、エコーが困難（エコーではしこりが脂肪の中に隠れる）で、マンモグラフィーで見やすいという特徴があります。また、日本人も年を重ねるにつれて、乳腺は縮小していき、脂肪が増加していきます。よって、30歳代までの方には超音波検査が有効、50歳代以上ではマンモグラフィーが有効といえます。40歳代では乳腺密度がまだ高いので、マンモグラフィーでの発見率は十分ではありません

が、日本では40歳代後半に乳癌にかかる人が多いため、厚生労働省は40歳から2年ごとのマンモグラフィーを推奨しています。

近年、欧米ではマンモグラフィー検診は「乳癌の死亡率を下げない」「治療しなくてもいい乳がんを見つけてしまう（偽陽性）」というデメリットが問題視され、マンモグラフィー検診の効果を否定する調査結果が報告されています。今後、マンモグラフィー検診の必要性についての意見が変わる可能性もありますので、議論の流れに注目しておくとよいでしょう。

進行の早い乳癌の話を聞くと、検診が2年に1回と少なくて大丈夫なのかと心配になるかもしれませんが、逆に多いとそれだけ偽陽性が出る可能性も多くなるともいえます。乳癌は体の表面に近い部分に発生するため、自分で発見することができる数少ないがんの1つで、自己検診による乳癌の発見率は高いのです。画像による検診のほかに、20歳を過ぎたら普段から定期的に自己検診をするようにしましょう。「乳房のしこり」、「エクボのようなくぼみ」、「乳首からの分泌物」などの微妙な変化を見逃さないようにするためには、月1回（閉経前ならば月経終了後1週間の頃）のペースで自己検診を行って自分の乳房の形状や感触を把握しておきましょう。乳がんによるしこりは1cm程度の大きさになると指で触れてわかり、乳がんのしこりは硬くてゴツゴツしています。自己検診で心配なことがあったら、専門の病院を受診するようにしましょう。

自己検診の方法
a：鏡に向かい，腕を上げて，乳房の変形や左右差がないかをチェックする。
b：渦(うず)を描くように手を動かして，指で乳房にしこりがないかをチェックする。
c：仰向けになって外側から内側へ指を滑らせ，しこりの有無をチェックする。



a　　b　　c

（日本乳癌学会患者さんのための乳癌診療ガイドラインより）

<参考資料>
日本乳癌学会乳癌診療ガイドライン　http://jbcs.gr.jp
国立がん研究センターがん情報サービス　http://ganjoho.

猪原彩子／看護師　ダーラム在住

理想的な退職後の生活とは？　（その2）

殆どの人が、「良い暮らしに最も大切なのはお金だ」と信じていると思います。もっとお金があったら、今より幸せな暮らしができるのに。。。という考えで、お金を稼ぐ為に馬車馬の如く働きます。多くの場合、ホットー息ついて、「自分は何のためにこうして日夜働いているのだろうか？自分が幸福感を感じるのはどういう時なのか？自分が生き甲斐を感じるには、何が必要なのか？」という事を自分に問いかける暇さえありません。自分が毎朝、笑顔で、元気満々でベッドから起きて生活ができるようにするには、一体何が必要なのでしょうか？

現在仕事をしていようが、退職生活をしていようが、自分が何の為に生きているのか（つまり生きる目的とか生き甲斐）を知る必要があります。単にお金だけを追いかけているのであれば、「稼いだお金で一体、何を得たいのか？それを、何に使いたいのか？」を考えると、自分がお金を使ってどのような具体的な生活がしたいのかが分かってきます。単にお金を追いかけるだけでは、心が空っぽで生きる意味が見いだせなくなります。

作家・思想家であるヘンリー・デイヴィッド・ソローは、「資産（豊かさ）というのは、人生を十分に体験する能力である」と言ったそうです。どういう意味かを私なりに考えてみたのですが、それは、「自分の人生を心底体験することではないだろうか。それができれば、豊かな人生を生きたことになり、生き甲斐に満ちた人生を生きた。」ということになるのではないだろうか？では、「人生を心底体験する」というのは、どういうことなのだろうか？それは、「すべての物事、人々、状況のあるがままを受け止め（受け入れではありません）ながらも、人生を楽しみ、自分の人生に降りかかってくる事が例え何であれ、それに意味を見いだす事。」もし、自分がそれをできれば、自分の人生を十分に満喫して生きることができたのだと思います。

ところで、私達は常に決断をしています。しかも、瞬時、瞬時レベルで。あらゆる決断は自分次第であり、それは、自分がコントロールできるものです。自分がコントロールできないような状況下においてでさえ、そのような状況に対して自分がどのように対応・反応するかは自分が選んでいるのです。つまり、自分の責任だという事です。

上記ヘンリー・デイヴィッド・ソローの資産の定義に従って生きる場合、私が必要とするものを大まかに挙げてみると、**あ**）自分の望む人達と心に残る時間を過ごす事（例えば、家族、配偶者や恋人、友人、子供、同僚、未知の人達との素晴らしい出会い）。**い**）知性が刺激されるような会話、冒険、学習体験、昨日の自分よりさらに良い自分になれるような環境に自分を置く事。**う**）良質のものに触れ、体験する事（例えば、美味しい食べ物や飲み物、芸術、思想、クラフト、自然、建築物、音楽、書籍、その他の全ての美しい物事や人達。**え**）意味や意義のあることに情熱をもって従事する事等です。

こういう事は、私達の生活の質を変える事に繋がります。米国のオックスフォード・クラブ所属のアレクサンダー・グリーン氏によると、私達は自分の生活の質を左右する3つの重要な質問を自問する必要があるという事です。**1**）何をするのか？**2**）それをどこでするのか？**3**）それを、誰と一緒にするのか？ある調査結果によると、これら3つの決断は、その人の学歴とか、もらっている給与額などよりも更に重要だという事です。では、ここで、この記事の本題である「理想的な退職後の生活とは？」に話を戻し、先述のグリーン氏の見地から考えてみましょう。私達が充分満足いくような退職生活を送る為には、これら、3つの事項に関して自分で決断する必要があります。

1）退職した後に、自分は何をするのか？どのような活動をするのか？再就職するのか、自分の事業を起こすのか、それとも、ボランティア活動をするのか？それ以外の何か

をするのか？選択肢としては、何もしないで、自宅のテレビの前で一日を過ごす事もできるし、インテ―ネット上で遊ぶ事もできる。そして、食べて、飲んで、寝て、それらを来る日も来る日も毎日繰り返す事もできる。それとも、新しい世界を探検するのか？または、これまで一度も手を付けた事のない何か新しいことに挑戦し、自分が生きている事を実感するのか？

2)上記の事をどこでするのか？現在自分が居住している同じ家、町、国でするのか？現在の居住環境が気に入っているのだろうか？現在の家、町、国を出て、新しい場所を経験してみたいのか？もし、そうなら、何処に行きたいのか？

3) これらを、誰と一緒にしたいのか？

A)もし結婚しているのであれば（同棲関係や恋人関係も含む）、両人とも、上記の1）と2）について、自分の相棒・パートナーから合意や支援を得ているのか？もし、得られていないのであれば、お互いが満足いくような合意と支援を得る為にどのような決断を二人でしなければならないのか？それとも、二人がそれぞれ個別に自分自身の道を追求する事に合意するのか？

B)現在独身の場合、1）自分は上記1）と2）を一人でしたいのか、それとも誰かと一緒にしたいのか？もし、一人でするなら、決断は簡単。もし、他の誰かとしたいのであれば、その対象となる人が現在存在しているのか？もし、いないのであれば、そのような人を見つける為に何をしなければならないのか？いつ、どこでそのような相棒を探すのか？神の御心にお任せし、辛抱強く待つのか？それとも、そのような人に出会う為に何か行動を起こすのか？

これら3つの事項はそれぞれ入り混じって影響します。例えば、自分のやりたい事が分かっているが、それをする為にはある特定の地域に移動した方が良いという場合もあります。誰とするかが、何処でするかに影響する場合もあります（例えば、相棒と一緒にしたいけれど、現在独身の場合には、独身者が多くいる地域に引っ越すという場合もあるでしょう。このような事例は、コスタリカに住んでいると結構多く見られます。つまり、退職した独身男性が相手を探しに来るようなのですが、びっくりするのは、彼らが、自分の子供か孫の年齢のような若い女性と実際に一緒なったりしているという事です！人生、全てが可能ですね！）

全体的にみて、人生は素晴らしいと思いませんか？自分の運命は自分が切り開くのであり、自分は何が欲しいのか、それを何処で誰としたいのかが分かっていれば、人生は単純に生きられのですね。そして、大切な事は、これらの質問に答える時、自分に正直になるという事です。更に大切なのが、そのような人生を実現させる為に行動を取るという勇気（ガッツ）が自分にあるかどうかです。それとも、多くの人達のように、「自分には出来ない。仕方がないから、諦めよう。」という選択肢もあります。自分の人生は、自分が自分に言い聞かせる通りの結果になります。

****

ベルひさのの横顔：プロの通訳者兼文化の掛け橋として30年以上の間、日・米で働いた後、家族と共にコスタリカ国に移住。そこで、コーチングと英語教授を通して、人々が自分の望む人生を送れるように支援する事、また、95歳になる日本人の母親と、23歳で仕事をフルにしながら大学にも通う息子と意義のある時間を過し、彼女のペンションに滞在してくれる退職者のお客様へのサービスを通して、冒険に満ちた生活をしている。彼女が住んでいるアテナスは、「世界最高の気候」の町として知られており、北米、欧州、その他の諸国から多くの退職者が移住したり、または寒さを逃れるために冬の間だけ滞在する人達も多い。彼女の貸ペンションに関する情報は、www.vrbo.com/206308（英語）

法律相談 「ちょっと教えてください」

今月８月２日に、米国経済立直し、米国市民の雇用促進のための移民法改正法案（RAISE ACT）が共和党により提案されました。この法案は、永住権申請にポイントシステムを導入することにより、移民の年間受入枠を現在の年間100万人から半分の50万人に減らすことを目的としています。家族スポンサーの永住権申請では、米国市民がスポンサーできる家族の対象から親兄弟を外し、スポンサーの対象を配偶者と未成年の子供に限定しています。この法案により、現在永住権の順番待ち中の250万人ものアメリカ市民の兄弟や成人の子供は、永住権申請の資格を失うことになりかねません。また、この法案は亡命者の受け入れ枠を５万件までに減らし、年間５万枠の抽選による永住権を撤廃することも提案しています。

ポイントシステムでは、家族の繋がりや経済的需要とは関係なく、機械的に学歴や収入などの条件に応じてポイントが加算されます。特に理数系（STEM）の高学歴者、高収入所得者や起業家を優遇することにより経済を促進し、英語を話さない未熟練労働者やその家族の数を減らすことにより新移民による福祉負担を軽減し、アメリカ人の未熟練労働者の雇用の促進を図ろうとしています。

同システムでは、アメリカ国内で需要の高い看護婦などは初級レベルでは給与レベルが低く、多くが大卒ではないために不利になる可能性があります。また、ベテラン経営者や管理職も、若手でない限りは、年齢上不利になる可能性があります。一般のスポーツ選手や芸術分野の人にも有利な条件はみあたりません。また高学歴者であってもSTEM理数分野の専攻でなければ、学歴上さほど有利にはなりません。上記のような事情から、このポイントシステムはビジネスの需要を考慮にいれていないため、アメリカへの投資意欲を減退させ、またアメリカ国内の起業家自身も他国への投資への方向転換を強いられる結果になりかねないと批判を浴びています。

永住権のポイントシステムはカナダやオーストラリアでも既に採用されていますが、これらの国は自国の移民の数を増やそうという目的でこのシステムを採用しているのに対し、アメリカのポイントシステムは移民の数を減らすことを目的としています。また、このポイントシステムは、ビジネスが必要とする特定の知識はスキルを無視しているため、果たして政府が目標としている米国経済立直しになるのかどうか、疑問視されています。また、このようなポイントシステムは雇用のオファーがなくとも高学歴であれば比較的容易に永住権を取得できるために逆に弊害

大蔵昌枝 弁護士
MASAE Y. OKURA, ESQ
Atlanta 事務所
直接電話:770-765-7666
直接FAX:770-415-0039
Email:mokura@taylorenglish.com

taylor | english
the purpose-built law firm®

Taylor English Duma LLP
1600 Parkwood Cr, suite 200
Atlanta, GA 30339
代表:770-434-6868
直通:678-426-4641
代表Fax:770-434-7376

取り扱い法律分野:雇用、移民。会社設立、製造、知的財産、不動産、建設、企業、破産、環境、訴訟、保険、税金、ファイナンス、エネルギー、技術、通信、航空、政府、データセキュリティ、プライバシー、レストラン、ヘルスケア、人材派遣、教育、娯楽、ホスピタリティ、スポーツ、メディア、レジャー等

がでており、実際にカナダでは博士号をもつタクシードライバーが増える結果を生んでいることから、カナダでは国内での雇用オファーがあればポイントを加算するようにシステムに改正点を加えられています。

　このポイントシステムが施行されたら、現在永住権申請中の人も、ポイントシステムにより新たに永住権申請に十分なポイントを取得しなければならなくなる可能性がでてきます。また、国別枠により永住権の順番待ちが長いインド、中国、フィリピン出身国者でＨ１Ｂを６年目以降も延長している人は、ポイントシステムでの総合点が十分でない場合は、滞在資格もなくなる可能性がでてくるため、今後この法案の行方を見守り、滞在資格を維持する方法を模索する必要があるかと思われます。

本ニュース記事に関する注意事項

本雇用・労働・移民法ニュース記事は、一般的情報の提供を目的とするものです。また、記載されている情報に関しては、できるだけ正確なものにする努力をしておりますが、正確さについての保証はできません。実際の法律問題の処理に当っては、必ず専門の弁護士もしくは専門家の意見を求めて下さい。ベーカー・ドネルソン法律事務所および筆者はこの記事に含まれる情報を現実の問題に適用することによって生じる結果や損失に関して何ら責任も負うことは出来ませんのであらかじめご承知おき下さい。　　/大蔵昌枝:弁護士　福岡出身　アタランタ在住

移民法セミナー

トランプ政権になり、各種ビザ審査や企業監査が強化される動向が強まっていますが、今後移民法がどのように変わっていくのか、現在提出されている法案をあげながら、日系企業や日系社会への影響やその対策について解説いたします。

セミナー内容

（1）学生の就労許可証への影響
（2）短期出張者用ビザとESTAへの影響
（3）H1B規定への変更案
（4）その他就労ビザへの影響
（5）永住権審査現状と変更法案
（6）その他日常生活における注意点
（7）QA

HAIR SALON
www.hairbyteruko.com
てる子 (Terri) - Stylist
予約制
(919) 525-1456
hairbyteruko@gmail.com
IMAGE HAIR & BODY SALON
PEACHTREE OFFICE CENTER
7521 MOURNING DOVE RD#106
RALEIGH, NC 27615
(SIX FORKS & SAWMILL)
ご予約はEメール，テキスト メッセージ，
そしてお電話でお気軽にどうぞ。

第4回　日本のマイナンバー　米国居住者はどうなるの？

2016年に日本のマイナンバー制度がスタートし、「誰が対象になるのか」「何が変わるのか」など話題になったのはまだ記憶に新しいことでしょう。2016年からスタートすると言ってもすぐに100%制度が導入されるわけではなく、一定期間を設けその間に順次導入する形をとります。具体的には2016年から2018年にかけて行政機関や金融機関等との情報連携を行いながらその仕組みを確立していく予定です。そこで改めてマイナンバーについてご紹介していきます。

１．マイナンバーとは
個人に与えられる12桁の番号のことで、社会保障、税、災害対策の分野で横断的な番号制を導入することにより、分野間で同じ人の個人情報の特定・確認が確実かつ迅速にできるようになり、行政の効率化、国民の利便性の向上及び公平・公正な社会を実現します。米国在住の方は同様のものとして既に米国の社会保障番号をお持ちですのでイメージしやすいと思います。

２．対象者
マイナンバーが付与（指定）されるのは日本に住民票登録している人だけなので、米国含め海外在住の方は日本に住民票をお持ちでない限りマイナンバーを持つことはありません。そうすると制度導入後、日本の年金が貰えなくなったり行政機関や銀行などで手続ができなくなってしまうのかなどと不安に思われるかもしれませんが、そのようなことはありません。マイナンバーのない方も今まで通り手続は行えます。また国籍を問わないので今後日本へ帰国（移住）される方で日本国籍を持たない方も帰国後住民票登録するとマイナンバーを付与されます。

３．制度導入のながれ
　前述の通り制度は2015年後半から2018年にかけて導入されますが、大まかなスケジュールは次の通りです。

2015年10月	マイナンバーの付番･通知開始
2016年1月	マイナンバーの利用開始（一部機関での手続に利用、個人番号カード交付、など）
2017年1月 7月	マイナポータル運用開始 行政機関との連携（地方自治体、年金事務所、税務署、など）
2018年1月	金融機関での預貯金口座への付番

個々の行政手続や銀行手続などでは既にマイナンバーは使用されていますが、異なる行政機関や金融機関の間での連携目的での使用については今年の7月以降になります。またマイナポータルとは、パソコン上で行政機関が自分の番号情報をいつ、どの行政機関とやりとりしたかを確認したり行政機関からのお知らせが届く自分専用の管理画面のことです。銀行のネットバンキングでも個人IDでログインすると自分のページ（マイページ）にアクセスでき、口座残高情報や入出金、振込手続の履歴、銀行からのお知らせが閲覧できますがそれに似た役割を持ちます。2017年1月

から利用可能となっていますが、個人番号カード、ICカードリーダー（別途購入の必要あり）がないと開設できません。（個人番号通知書だけでは開設できません）海外在住者に直接影響しそうな手続として、日本の銀行、郵便局から海外にある口座宛への送金手続きがあげられていましたが、マイナンバーを持っていない海外在住者でも手続時に身分証明書や送金目的などの情報を申告すれば問題なく送金手続きできるようです。（尚原則住民票を持たない人は日本の銀行口座を持つことはできないため、銀行によっては将来的に非居住者専用口座へ変更するように言われる場合があります）

このように日本に住民票を持たない方への影響は特にありませんが、今後日本への帰国を予定されている方など、わからない点がありましたらお気軽に当社までお問合せ下さい。

日本帰国後の生活、行政手続についてサポート致します。お問合せ等ありましたらご連絡下さい。ライフメイツ （ロサンゼルスオフィスTEL:213-327-8650）
www.life-mt.com　info@life-mt.com

****

「米国各地（バージニア、NY, NJ等）で無料セミナー
ならびに個別相談会を開催！詳細は下記URL」
www.life-mates.jp/event/USseminar2017Oct.html

お仕事をお探しの個人様＊人材をお探しの企業様

米国南部の日系企業様を中心に人材をご紹介しております。

お仕事をお探しの方は、まずは弊社へご登録ください。
ライフスタイルにあった働き方とご希望に沿ったお仕事をご紹介いたします。

HR Best Solution
Phone: (919) 973-3043
Office E-mail: sales@hrbestsolution.com

本物の宇宙兄弟がアニメいずめんとへ―野口聡一宇宙飛行士の講演

野口 聡一さんは、日本人宇宙飛行士。神奈川県横浜市生まれ、茅ヶ崎市出身。初飛行は2005年7月26日のミッションSTS-114にミッション・スペシャリストとして乗船。2009年12月20日にソユーズTMA-17に搭乗し、国際宇宙ステーション(ISS)に約5ヶ月間滞在。その5月15日午後8時6分(JST)に通算の宇宙滞在期間が159日10時間46分を超え、それまでの若田光一さんが保持していた記録を抜き日本人最長となり(2014年5月に再び若田が最長記録保持者となったが)2010年6月2日地球に帰還した。

野口さんのアニメいずめんと参加は今年で2回目。今回は「宇宙兄弟」の六太役の平田弘明さん、制作統括の植田益郎さん、プロデューサーの永井浩二さんの前で「私が本当の『宇宙兄弟』です。」と野口宇宙飛行士。今年も本物の宇宙兄弟の野口さんの講演がありました。今年は野口さんのプレゼンが半分、そして、地元の高校生とのQ&Aが半分の講演。参加してくれた高校生はEnloe Magnet High School からRansom Kazuo Hill君、Isaac Pierce Wesley君、Chapel Hill High School からJillian Breithauptさん、East Chapel Hill High School からDorian Hayesさんが参加。

まずは野口宇宙飛行士のプレゼンから。初めてスペースシャトルの乗組員になったときのこと、そして、ハイライトをビデオで紹介。そして、ISSでの科学的なミッション、一日の生活、一日に2時間以上の運動をしないと骨や筋肉が退化するなど、私たちが考えつかないような長い宇宙での生活で大切なことを話してくださいました。また、ISSでのインターナショナルな乗組員との生活、初めての船外活動、そのために水面下で行う特別な任務など、長年のトレーニングなどについての説明もありました。

野口宇宙飛行士のプレゼンはまったく飽きる間もなく、あっという間に終わってしまったという印象でした。高校生からは「宇宙生活から地球に戻った時の印象は？」、「宇宙飛行士になるにはどのような訓練が必要？」、「宇宙に行くと決まった時のどう感じましたか。」、「宇宙に行くにはどのぐらいの準備が必要ですか。」などでした。どのような質問にも丁寧に野口宇宙飛行士は答えてくだり、観客からの質問にも答えてくださいました。
当日の参加者に「何が一番興味深かったですか。」と尋ねたところ、“For picking a high-light or two I would say his talking about his personal experience during his stay at the ISS as well as his contrasting of the US vs the Russian modules of the ISS, and finally the effect his long stay had on him: how it took time to re-adjust to having gravity and having to re-learn to be in a 1 g environment (really cool).”

できればまた来年も野口さんの講演が聞きたいとおもいながら、会場を離れました。

日本語を育てていますか？

夏休みも終わり、新学年が始まりましたね。前号に書きました日本での体験入園ですが、我が家の息子も、夏の一時帰国の際に、幼稚園生活を体験して来ました。

息子の体験入園は、担任の先生にお会いして持ち物などを聞くところから始まりました。夏の間は私服登園、体操服は動きやすいものなら何でも、帽子も手持ちのもので良いと言っていただいたので、改めて購入したものは思っていたほどありませんでした。しかも、ほとんどの物は100円均一ショップで揃うため大変便利。胸に名札、頭に帽子、水筒を斜め掛けという格好で毎朝の徒歩通園が始まりました。七夕や夕涼み会など盛りだくさんの夏の行事に加え、毎日の給食、プールカードやシール帳も日本の幼稚園ならではの体験となりました。

担任の先生が1か月の体験入園者の紹介を兼ねて、地球儀を使ってクラスでお話をしてくれたり、クラスのおたよりに息子のことを書いてくれたりしました。体験入園は幼稚園側、特に担任の先生にとっては、途中から一人のために再び慣らし保育が始まることになるので楽なことではないはずなのですが、日本以外の国から来た子供がきっかけになって他の子供たちとそのおうちで新しい話題や興味が広がっているようですよと言ってもらえたのは嬉しいことでした。

息子本人が学んだことの大きさについては言うまでもありません。英語と日本語の二つの言葉の存在を意識し始めていることを感じる場面は体験入園前から次第に増えていたのですが、こちらに来てその傾向は一層強くなりました。例えば、幼稚園初日に持ち物の確認をしていた時、「上の歯が上手に磨けないって英語で何て言ったらいいの？」と聞かれ、「ここは日本だからお母さんに話すように言ったらいいよ」と伝えた時のほっとした顔を見て、アメリカのプリスクールで、うまく話せない英語に奮闘している息子の心の内が見えた気がしました。また、「どうして日本語を習っているのに、アメリカに住んでいるの？」とも聞かれ、二つの国を行き来して二つの言葉文化に触れているからこそ出てくる問いにハッとさせられました。

普段通っているプリスクールと異なる幼稚園文化の中に入り込むことは、当然ながら本人に相当の頑張りを要求することになりますが、得たものは大変大きかったです。日本の幼稚園文化を実際に体験できたこと、そしてアメリカでは親やたまに会う日本人のお友達としか使わない日本語を日常的に使うことによる言葉力の向上には目を見張るものがありました。これらの点が当初の大きな目的だったのですが、一つの国で生活していたら意識すらしない「違い」を素朴な疑問として表現するきっかけになったことにも大きな意味を感じました。更に、周りのお友達にも少しながらこういう子供の存在が刺激になってくれて、この夏のお友達付き合いがお互いにとっての異文化交流になるなら素敵なことだなと心から思うのです。先生からプレゼントとしてもらったお友達との思い出の写真を見ながら来年が既に待ち遠しい思いです。

/藤岡純子（教師） 群馬県出身 Chapel Hill在住

学校 お助け Tips!

“新学期にあたって”

　長い夏休みも終わり、新学期が始まりましたね。新学期は何かと慌ただしいし、子供も親も新しい環境に馴染むのに時間がかかるものです。さてそんな中でしっかりと１年後の先を見越した質問などを担任教師や、カウンセラーの先生にしておきましょう。

Ｑ：今年はどんな学年末テストが必要ですか？

ノースカロライナには、州で決められたEOG（学年末テスト） EOC（学年末の科目別テスト）などがあります。どんな科目のテストがあるかは、州の方針でよく変わる場合があります。昨年とは異なるということがよくありますので、どんなテストを受ける必要があるのか個人面談の時や、メールで確認しておいた方がいいです。またそのテストを受ける必要があるかどうかは、アメリカの滞在年数によっても色々と変わってきます。また受けなくてはいけないけれど、辞書持ち込みが可能だったり、時間延長が認められる場合もあるので質問してみましょう。

Ｑ：ESLのクラスはどうなっていますか？

ESLのクラスは一週間に何時間ぐらいか、いつ頃ESLのクラスを卒業して普通のクラスに戻れるか等の質問です。新学期には必ず英語能力テストをするはずなので、そのテストの結果を踏まえて今後の見通しなどを話し合ってみてください。

Ｑ：受けなければならない予防接種がありますか？

予防接種をきちんと受けていないと学校に通えなくなる場合もあるので、今年一年以内にどんな予防接種が必要なのか確認しておきましょう。日本で必要がない予防接種もあるので、注意が必要です。

Ｑ：子供が高校生ですが、卒業するのにどんな科目を履修する事が必要ですか？

４年間高校に通える場合は、大学受験も踏まえてどんな科目が必要なのか聞いてみる必要があります。また高校４年間の間に、もしかしたら日本へ帰国しなければならなくなった場合も想定して、早めの対処をカウンセラーの先生と相談した方がいいと思います。

　今年一年、何かと不安も多いですが、教師とのコミュニケーションが一番大切だと思います。恥ずかしがらず積極的に教師との対話をしてみてください。

/荒竹由紀:東京都出身 UNC日本語教師 Chapel Hill 学校区専任通訳翻訳者

トライアングル剣道クラブ
Triangle Kendo and Iaido
www.trianglekendoiaido.org
剣道を始めてみませんか？
経験のある方から初心者の方まで、お気軽にどうぞ

Have you heard of Kendo?
It is a Japanese martial art originating from samurai training.
Please come visit us to experience “the way of the sword”!

email us at info@trianglekendoiaido.org

Udon-Donburi

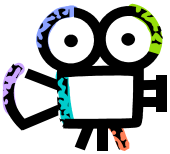
don-Don

Tsuki

うどん・どんぶり中心の「don-Don」、ラーメン、その他麺類中心の「Tsuki」がCary, H-Mart 内にオープン。買い物の際には是非お立ち寄り下さい。
皆様のご来店を心よりお待ちしております。

1961 High House Rd. Cary, NC 27519

三角シネマ館　映画大好き倶楽部



汗をいっぱいかいた夏も終わり、賑やかな季節から落ち着いた秋に向かっています。皆さんは、この夏、どんな映画を見たでしょうか。さて、少し先の話になりますが、来年のアカデミー賞に向けて、映画芸術科学アカデミーが会員構成を新しく改定しました。今まで圧倒的に白人の男性会員で構成されいて、賞に選ばれるのも白人ばかりであることで批判されていましたが、新たに非白人や女性の会員を増やすことにしたようです。日本人では真田広之さんや菊地凛子さんらも会員になりました。これによって来年のアカデミー賞がどう変わるかが楽しみです。/緋美瑚：東京都出身、フリーライター

Layover（コメディー)R、9/1公開
ハリケーンのため、迂回を余儀なくされた飛行機。セント・ルイスでのレイオーバー中、親友同士の女性2人が同じ男性（マット・バー）を巡って競い合う。

I Do...Until I Don’t（ドラマ、コメディー、ロマンス）R、9/1公開
フロリダのベロビーチ。3組のカップルを元に結婚の古い考え方を見つめ直す。何故、結婚は最初7年契約で、契約更新ができる仕組みになっていないのか。

IT（ホラー、スリラー）R、9/8公開
長く読み継がれているスティーブン・キングの同名の人気小説の映画化。メイン州で数人の子供が行方不明になる。ペンワイズという不気味な道化師の関与が。

Home Again（コメディー、ロマンス）PG13、9/8公開
夫と別れたばかりのアリスは、娘2人を連れて故郷のLAへ。40歳の誕生日の外出先に居合わせた映画製作者達を自分のゲストハウスに住まわせることになった。

Mother!（スリラー、ホラー）NR、9/15公開
22歳でアカデミー賞を受賞したジェニファー・ローレンス主演のサイコホラー。孤立した場所に住むカップルが招かざる来訪者によって次々と恐怖の中に陥る。

The Lego Ninjago Movie（冒険、アドベンチャー、ファミリー）PG、9/22公開
ジャッキー・チェンらの声優陣によるレゴ忍者達の物語。グリーン忍者のロイドと仲間たちがウー先生の下、悪者と闘うが、その悪者はロイドの父親だった！

Stronger（ドラマ、伝記）NR、9/22公開
実話の映画化。27歳のジェフはボストンマラソンに参加した。ゴールで待つ恋人に会うのを楽しみに。しかし、彼は爆弾事件に巻き込まれ両足を失ってしまう。

Flatliners（スリラー）NR、9/29公開
フラットラインとは心電図が平坦になること、つまり死を意味する。5人の医大生が死後の世界を体験したいと、数分間、心臓を止めて蘇生する実験を行う。

American Made（ドラマ、アクション）R、9/29公開
実話に基づくパイロットの映画。トム・クルーズ演じるバリーは、いくつもの顔を持つ。麻薬の運び屋、CIAの手先、よき夫、パイロット。スリル溢れる映画！

Felt: The Man Who Brought Down the White House（ドラマ）PG13、9/29公開
ウォーターゲート事件でニクソン大統領は辞任に追いやられた。その30年後、密告者「ディープ・スロート」は自分だったと告白した元FBIのフェルトの物語。

Blade Runner 2049（SF、スリラー）R、10/6公開
1982年の前作の続編。ロス警察に入った新人Kが、世界的危機と闘うため、ベテランのブレードランナー、リック（ハリソン・フォード）を探し協力を求める。

The Mountain Between Us（ドラマ）NR、10/6公開
飛行機事故で生き残った男女は雪深い山に取り残され助けが来ないことを知る。見ず知らずの人間同士が過酷な大自然の中、何百マイルもの旅を続けることに。

My Little Pony : The Movie（アニメ、ファミリー）PG、10/6公開
ポニービルに悪い奴らがやってきた。トワイライト・スパークル、アップルジャックらメーン6の仲間たちが、皆で魔法の友情の力を合わせて故郷を守る。

The Foreigner（アクション、スリラー）NR、10/13公開
ロンドンの爆破事件で愛する娘を失ったクァン（ジャッキー・チェン）は、復讐鬼となり、あらゆる手段を使って犯人を捜し出そうとするが、辿り着いた先は？

Marshall（ドラマ、伝記）PG13、10/13公開
アメリカでアフリカ系アメリカ人として初めて最高裁判所の判事に任命されたサーグッド・マーシャルの実話を映画化。彼の若い頃の弁護士時代からの伝記。

Goodbye Christopher Robin（ドラマ、伝記）PG、10/13公開
クマのプーさんの作家のA.A.ミルズと息子クリストファー・ロビン、家族との関係を描く。自分が世界で有名な子供になってしまったことに不満を持つ息子は？

The Snowman（スリラー）NR、10/20公開
冬の雪の街で次々と起こる殺人。犯人は警察を挑発するようにメッセージを残し、雪だるまを作って見張っている。来年の冬になる前にこの犯人を捕まえろ！

Geostorm（サスペンス、スリラー、IMAX）PG13、10/20公開
予期せぬ自然災害が数多く起こり始めた地球では、世界のリーダー達が結託して方策を打ち立てる。しかし、そのシステムが逆に地球を破壊しようと歯向かう。

花神
KASHIN
RESTAURANT
Japanese Cuisine & Sushi
919-851-7101
309 Crossroad Blvd Cary, NC
Crossroads Plaza
「御予約下さい」
すき焼き、しゃぶしゃぶ、
よせ鍋 も 有ります。
日本の味を 堪能して
みませんか？

赤い小鳥とブルーな生活

「過ぎたるは」“Too Much of A Good Thing”

日本の子供の夏休みが、年々短くなっているらしい。昭和の時代まで、夏休み明けの二学期は、9月1日、防災の日と共に始まると相場が決まっていた。それが昨今、8月下旬には夏休み終了、しかも、更に前倒しの傾向が進んでいるという。静岡のある小学校では、お盆休みを挟んで、たった16日間で夏休みを切り上げる案が出て、議論を呼んでいる。夏休みを減らして登校日数を増やした分、普段の授業時間を短縮して教員の負担を減らすことが目的だそうだ。長い休み中、両親共働きであれば子供の預け先にも困るだろうし、持て余し気味なことは確かだが、思い切った遠出の機会であることも事実。賛否両論は否めない。

連日連夜、30度を超える日が続く日本で、全国的に夏休みを短縮するには、教室への冷房の普及が必須である。「暑くて勉強できないから、お休みにします」が夏休みの大義名分であるならば、当然の措置であろう。元々、涼しい地方では夏休みは短く、代わりに冬休みが長いのだ。

数年前、体験入学でお世話になった日本の小学校の教室には、冷房が入っていなかった。関東でも夏の気温と湿度が高いことで有名な市なので、子供たちは汗だく。職員室や事務室など、大人の領分だけは涼しかったので、無いのは設備ではなく予算なのだろうか。文科省、本年度の調査によれば、公立小中学校の教室の冷房普及率は、北海道の2%から東京都の85%まで、全国平均で4割。気温が高い地域だからといって、冷房普及率が高いとは限らないところが嫌らしい。

一方、こちらはノースカロライナ。名物のアイスティーを頭から注ぎたくなるほど、気温と湿度の高さでは東京に負けていない。それなのに、6月初旬の学年末まで、息子はダウンジャケットを持って登校していた。外は既に30度超えだったので、「もう要らないんじゃないの？」と訊き、何度も置いて行かせようとしたのだが、「絶対に要る」と言い張って、一向にダウンを手放そうとしない。

ある日、用事があって学校を訪ねたところ、ドアを開けた途端に冷たい空気に襲われた。半袖の私の腕には、あっという間に鳥肌が立ってくる。しばらくすると足先が冷えて、お腹が痛くなって来た。息子に「アザラシ並み」と言われるほど、皮下脂肪を蓄えた私でさえこの有り様なのだから、鶏ガラ息子が防寒着無しでは堪え難いに違いない。

ふと気付くと、目の前の先生は額に汗している。「暑いですよね、カウンティーが温度設定をしているので、勝手には下げられないんですよ」。平熱37度の国には敵わない。次回は腹巻をして来よう。

/松田せれな：東京都出身 Charlotte在住

第15回NC州高校生日本語スピーチコンテスト
―アメリカ人高校生が考える日本、アメリカ、そして世界！―

日本語一年生の時から鋭い視点から作文、スピーチを書いていました。短期交換留学で日本へ行った時には「食は文化である。」と作文に書いたように、いつ見ても何かを食べているか、飲んでいるかしていたのが印象的でした。いつも、真面目にこつこつと学業に取り組む生徒で、スピーチが書かれた紙がぼろぼろになるまで練習をしたり、スピーチを自分の気が済むまで直し続けていたこともありました。今年は高校4年生となり、大学受験をむかえ本人なりに「教育とは何か。」を考えていたようです

「教育改革」

イーストチャペルヒル高校はたくさん競争があります。生徒は多くの難しい大学レベルのクラスをとっていますから、宿題やテストが多すぎます。時々、他の学生はとても頑張っていて、自分は十分頑張っていないと感じます。ですから、たくさんのストレスがあります。ストレスのために病気になります。最近、私は自分に尋ねます。

「高校はストレスがありすぎですか？」
「学校で、生徒は未来、社会にでる準備をしていますか？」
「今の教育制度は完ぺきでしょうか。」

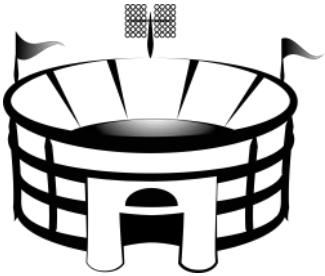
それは分かりません。でも、私は教育制度が改善できると思います。アメリカの教育は完璧じゃありません。学生は多様性に事がきます。大学のために、たくさん学生はSATを受けます。同じテストをうければ、どうやって多様性を図れますか。生徒は歴史や数学や科学をならいますが、だれかアーティストやパイロットになりますか。生徒の成功は良い成績を必要とします。でも、いま学校は学生が社会にでる準備をしていないと思います。学生は税金を支払う方法を知りません。精神的な健康を維持することを知りません。何人かの学生は人付き合いが良くありません。それはおかしいですね。難しい数学の問題ができる。でも自分の食事が作れません。数学も科学も歴史も重要な課目です。それらのクラスは世界を知ることを手伝えます。でも、学校はいっぱん常識を教えるべきです。それらのクラスを追加するべきです。あんきでない能力のテストをするべきです。社会人にそれらは不可欠だと思います。

つまるところ、すべての生徒は成功できるはずだと思います。各人の成功が違います。教育は成功の達成を手伝います。単に学力での成功だけが成功じゃありません。私にとって、幸せであることが成功していることです。あなたにとって、成功は何ですか。

王　潤豊 / East Chapel Hill High School

お耳を拝借

「やかましい、うるさーい世の中」



車の音、電車の音、パチンコ店の音楽、お店から聞こえてくる呼び込みのための音楽、声—と日本ではそんなやかましい音のなかを通らなければならないことが多いですよね、日本の野球の試合の様子をみると、多くの観客がメガホン、鳴り物をつかって応援しています。音量が大きければ大きいほど exciting! なのでしょうね。日本からこちらに来るとずいぶん静かだと感じられるかたが多いのではないでしょうか。でもこちらでも日常生活のなかに気を付けなければならない騒音があります。庭や木々に囲まれてご自分で庭の手入れをなさっている方々はLawn mower, edger, blowerなどは耳栓を使わなければいけないレベルをだしています。

日本からこちらにいらしてアメリカにいる間にいろいろと楽しもうとフットボール、バスケットボール、あるいは野球の試合にいらっしゃる方々が多いと思います。

“スポーツスタジアムで一番やかましかった試合”のギネスの世界記録は、２０１４年　フットボールのKansas City Chiefsのファンによって作られたとあります。それは142.2dBA。耳の安全を考えると耳栓なしで140dBA の中にいられるのは0.1秒です。今年の２月にはカンザス大学のバスケットボールの試合のファンの応援がインドアスポーツで一番やかましいとされました。それが130.4dBA.

一般的に85dBAを超える音は有害とされています。もちろん、どのくらいの時間その状況にいるのかにもよりますが。例えば、家でつかうleaf blowerは90dBAで２時間で耳へのダメージを与える。スポーツイベントは観衆の声で100 dB になり１４分でダメージを与える。ロックコンサートは110dBA、２分で耳へのダメージをあたえるということで（いずれも耳栓を使っていない場合）。実は７月２９日にあった夏祭りでは太鼓の音よりも直後の拍手のほうの音量が高かったです。

騒音による難聴は高音域から始まるので、本人はなかなかダメージを感じることができないのです。かなり難聴が進んでから家族や周囲のひとに聞こえていないことを指摘されることがほとんどです。また耳へのダメージはすぐにはあらわれません。ダメージは数年後、或いは十数年後にその兆候があらわれます。またこの耳へのダメージはもとに戻りません。治す薬もありません。ですから、大きな音から耳を保護することをいつも気に留めておいてください

/田中美恵子:Au.D 横浜出身 Fayetteville在住

女の中に男が一人❗

“ アメリカ生活をする覚悟 ”

時折英和辞典などで日本語に訳されていることばで、どうもアメリカ生活をしているうえでニュアンスが合わないものが多々あります。たとえば英語のCommitment（コミットメント）という単語です。辞書を調べてみますと、「約束、委任、責任」などという日本語に訳されていますが、私は常々辞書に載っている訳に疑問を感じておりました。（なにも辞書の発行に携わっておられる先生方に盾をついているわけではありません。）試行錯誤の結果、これは日本文化の中で使われる、「覚悟」ということではないかと言う結論に達したのです。と言うのは、米国軍人と結婚をされている日本人女性に囲まれていますと、やはり聞こえてくるのはアメリカでの生活での不満や不安感です。もちろん私自身にもアメリカ人やアメリカの文化に不満を覚えることは多少なりともありますが、住めば都とはよく言ったもので、やはり私もアメリカ市民のひとりだからでしょうか、あまり不服を並べ立てられると少しむっとしたりもします。アメリカにやってきたことを心から喜んでいらっしゃる方もおられます。しかし、そんな中で一つ感じたことはアメリカという国で、自分が慣れ親しんできたのとは異なる文化の中で暮らすには「覚悟」がいるということです。この国に来た理由が結婚であれ、単に移民であれ、旅行であれ、この国に来て、この国の社会の一員として暮らすにはそれなりの「覚悟」が必要とされるのではないでしょうか。こんな話を聞いたことがあります。「日本は親切よね。標識とか駅の案内とか英語が書いてあるのに、この国は全然日本人のことを考えていない。」日本人のおもてなしの精神なのか、外国人に良くしておけば総括的に国益につながるのか、確かに日本国内を見ると看板でも案内板でも英語が書かれています。でも逆の見方をすれば、英語は国際共通語と認識されており、それに追いついていないのは私たち日本人の方ではないでしょうか。そういう観点では、私自身もなかなか英語が上達せず恥ずかしいばかりなのですが、国際結婚をしてこの国に来るにしても、学生としてあるいは仕事で一時滞在をするにしても、もし私たち外国人がこの国で幸福にやっていきたいと思うのなら、「郷に入っては郷に従え」という言葉にあるように、私たちの中のスイッチをアメリカ生活をするモードに切り替える必要があるのかもしれません。それは何も日本人としてのアイデンティティーを否定することではなく、アメリカを受け入れるという場所を自分の中に造ることではないでしょうか。テレビなどでよく日本や日本の文化が好きでという外国人で、日本人よりも日本人らしく日本語を使い、日本の暮らしを享受している人たちがいますが、あのような姿の裏には彼ら自身の日本文化へ同化するための大きな努力と覚悟があったからなのだと想像できるのです。私たちがこのような覚悟を決めてアメリカ生活を享受できるならば、きっと真の国際人になることができるのではないかと感じるのです。

/根本:東京出身　ジャクソンビル在住

嫁 vs 姑

「9話：むちゃくちゃ家族の間接嫁追い出し作戦 2　」

叔母の家では毎日の様にあったいざこざもなく平和に毎日が過ぎて行きます。これが普通なのでしょうが、すっかり普通でない生活を送ってきた私には異常なほど平和を感じました。人間としての存在すら認めて貰えなかった生活でしたのでこれから先の希望、喜びは殆ど感じられず毎日が過ぎ年をとって行けばいくほど不安を感じていました。このままあの家で牢獄の様な生活を送ると思うと心はいつも闇の中です。もう元夫は亡くなったのでこんな事は言ってはいけないのですが、その当時夫への愛情などはあの様な扱いを受け続けた為殆ど消えてしまっていました。

ある日東京に住んでいる夫の仕事仲間から電話があり、少し話をしたいとの事でその方の家に呼ばれました。叔母からは拉致されるかも知れないから絶対いくな、と言われましたがあまりに熱心なのでまたこれから何度も連絡があるのも困るので、行く事にしました。

仕事仲間からの話と言うのはやはり岐阜に帰って来て欲しいと言う事でした。私は「帰りたくないが、もしあの詐欺師が居なく成れば帰る事は可能である。」と伝えたところ、その様にするつもりであると聞いているとの事でしたので「つもりではなく、出て行った後なら帰っても良い。」と私は言いました。いずれにせよ、あの家族の事は一切信じられないのでますます帰る気が失せました。

数日後元夫から連絡があり東京に来ているので子供の顔が見たいと言ってきましたが断りましたが更に何度も何度も連絡があり会いに行ったところそのまま、まんまと丸め込まれ岐阜に連れ戻されました。良い事に詐欺師はもうおらず居ない分少しは平和の様な感じには見えましたが姑が居る為ほとんど本当の平和はありませんでした。

週末に商品の在庫整理や掃除をすると言うので倉庫に行ってみると姑もそこに居て、必死で整理をしている中何を腹が立ったのか私に向かって中身の入っている缶詰を何個も投げつけて来ました。一つも当たりませんでしたが「この人が居る限り何も変わらない。」と帰ってきても無意味な事を再度思い知らされました。その為叔母や友人からは「情に絆されて帰るからこんな事になるのよ。」と馬鹿にされましたがもう時すでに遅しです。

どうして元姑はあれほど歪んだ性格に成ってしまったのか分かりませんが、ある日洗濯物を干そうと外に出るサンダルを履くと画びょうが入っていてそれが足にささり一瞬とび上がりました。人を疑うのは良くありませんが他にそのような事をする人間は彼女以外おりません。それに、丁度よくサンダルに画びょうが入るなど有りえない事です。

良くスリランカから泊まりに来ていた男性はその姑から家を買って貰ったり等の援助がある為、私がその画びょうの話をしたところ「そうやって嘘ばかり言うから彼女から嫌われるんだよ。」と言われました。彼はお金の為彼女の全面的見方ですので、後で彼に話した事を後悔しました。この家に来る人間で私を信じてくれる人はもはや一人もいないのだと絶望し、同じ穴のムジナに成り本当に自分が壊れてしまう前にここを去るべきだと考えました。

/NC ちーちゃん：東京出身 Jamestown在住

ことのは歳時記いまむかし

日本の学校で問題になっている「いじめ」。楽しいはずの学校が、子供によっては辛い場所になっている？それに早く気づいてあげるのは周りの人の暖かい目。先日、いじめが原因で自殺した中学3年生の女子生徒が日記に書いていた文に「ぼっちはいやだ」というものがあった。「ぼっち」という言葉は最近よく使われる。一人ぼっちの意味だ。仲間外れにされているという意味だ。子供たちや若者が使う言葉で、大人があまり慣れ親しんでいないものがあるが、そういう言葉を知ることで理解できる事柄もある。「自分には関係ない」とか「今の若い者はちゃんとした日本語も知らないのか…」と片付けてしまう前に、彼らが何を言おうとしているのか耳を傾けてみよう。

＊ぼっち　→（意味）一人ぼっち、仲間外れの状態

＊エンカ　→（意味）遭遇する、出遭う、英語のencounterから来ている

＊あーねー　→（意味）ああ、なるほどね、あーそうだね

＊すべる　→（意味）冗談が受けない

＊焦げる　→（意味）日焼けする

＊とりま　→（意味）とりあえず、とりあえず、まあ

＊おけまる、おけ　→（意味）オッケー、了解

＊がっつり　→(意味）思いっきり、たっぷり、しっかり

若者言葉だけでなく、ビジネスのシーンでも、日本人はどんどん新語を生み出している。主に外来語（英語）をカタカナにして日本語として使う場合が多い。英語に長けた読者の皆さんには、なーんだ！というものだが、英語に馴染みのない人には新語として受け取られる。一般向けの言葉も少し見てみよう。

＊ウィンウィン　→（意味）双方に利益があること

＊オンスケ　→　（意味）予定通りである、on scheduleから来ている

＊ブレスト　→　（意味）ブレインストーミング、皆が自由に意見を出し合って、新しい発想で方法や手法を考え出そうとすること

＊ほうれんそう　→（意味）「報告、連絡、相談」のこと、仕事を円滑に進める上での基本中の基本

＊エビデンス　→（意味）書面やデータで記録を取ること、また取ったもの

/緋美瑚：東京都出身、フリーライター

ごちそうさまぁ～❣

今月は、かぼちゃ特集。3つのレシピをお楽しみください！

「黄金のカボチャ飯」

NHKの「きょうの料理」で、ケンタロウさんが紹介された レシピです。

[材料:4人分]

米　2合（360cc）カボチャ　（皮をむいて実のみ）200～250g
酒　小さじ1　塩　小さじ1/2

[作り方]

1.米は洗って、炊飯器の内釜に入れ、いつもどおりの水加減にする。
2.かぼちゃは、種を取り、皮をすっかりむいたら、2cm角位の一口大に切る。
3.1に酒・塩を加え混ぜ、2のカボチャを上にのせて、すぐスイッチを入れる。
4.炊き上がったら、全体をかぼちゃが崩れるのを気にせず、混ぜ合わせる。

「バターナッツのポタージュスープ」

濃厚なバターナッツの美味しさをシンプルでヘルシーなポタージュスープで。

[材料：4人分]

バターナッツかぼちゃ　1個　玉ねぎ　1個（みじん切り）
バター　大さじ2チキンブロス　カップ2（約500cc）　牛乳　カップ1（240ml）　塩・胡椒　適宜　ベイリーフ・タイム
お好みで。。。パセリ（飾り用）みじん切り

[作り方]

1.バターナッツは適当な大きさに切って皮をむき、耐熱皿に入れてラップをして15分電子レンジで加熱する。
2.鍋を中火にかけバターを溶かし、玉ねぎを3分ほど炒める。1のかぼちゃを入れてさらに10分ほど炒める。

TRIANGLE AREA 初　本格ラーメン屋

点矢らーめん

Ten-Ya Ramen

Triangle 地区で1992年より本格的なタイ料理を作り続け、
数々の賞を受賞しています。お気軽にお立ち寄り下さい。

Inside Sawasdee Thai Restaurant and Bar
6204 Glenwood Avenue, Ste 120 Raleigh, NC 27612
Tel: 919-781-7599

3.チキンブロスを入れ、全体を鍋底からよく混ぜ、沸騰したら弱火にして蓋をして6~7分ほど煮る。ベイリーフを入れる際には、このタイミングで加えます。
4.ミキサーやブレンダーを使用し、3をピューレ状にする。ベイリーフを加えた場合はミキサーを使う前に取り出す。
5.牛乳を加えてのばし、塩こしょうで味を整える。沸騰したら火からおろす。
※熱いので、火傷には十分注意して作業してください。

「Acorn Squashのオーブン焼き」

アメリカでは、グロッサリーでごく普通に見られるカボチャです。
[材料:1個分]
Acorn Squash 1個 バター 大さじ2 ブラウンシュガー、ナツメグ、シナモン、オールスパイス等、お好みで。
[作り方]
1.カボチャを包丁で半分に切り中身の種を取り出す。皮は剥かない。
2.切り口を下にしてクッキングシートをひいたベイキングパンにおき、375Fのオーブンで約1時間焼く。
3.お好みでバター、砂糖、スパイスをふりかけ、熱々のうちに頂きます。
※焼き上がりを丸ごと食卓に出し、テーブルで切り分けるとカッコいい演出になります。

/Lacy Blue:仙台出身 Durham在住

チャペルヒル・ダーラム日本人会主催 秋のピクニック2017開催のお知らせ

日にち:2017年10月15日(日) 13:00～15:00
場所:Charles Herman Wilson Park (101 Williams St, Carrboro)
ピクニック当日はバーベキュー、ハロウィーン仮装大会等の企画を予定しております。詳細に関しましては、日本人会ホームページ(http://www.geocities.jp/cd_nihonjinkaijp/)をご覧下さい。皆様、お誘い合わせの上、ぜひ奮ってご参加下さい！

ABE

Hair Artist

Salon by JC
6140 Falls of Neuse Rd.
Raleigh, NC 27609

予約Only
(919)605-4892
日本語テキストOK

ごちそうさまぁ～❣デザート編❣❣

「アーモンドミルクプリン・ぶどうシロップ」

＜　材料（５人分）＞
アーモンドミルク・・・200cc　牛乳・・・・300cc　砂糖・・・・50g
ｺｰﾝｽﾀｰﾁ・・・・25g　ぶどう（皮ごと食べられるタイプ）・・約100g
水・・・80cc　砂糖・・・15g　　ミントの葉（あれば）・・・５枚
＜作り方＞
① なべに砂糖とｺｰﾝｽﾀｰﾁを入れてよく混ぜる。
② 牛乳とアーモンドミルクを合わせたものを①に少しずつ加えて混ぜる。
③ ②を中火にかけて、とろみがつくまでかき混ぜながら加熱する。
④ ③を火からおろし、粗熱をとってからカップに流し入れ、冷蔵庫で冷やす。
⑤ ぶどうは半分に切ったものを（小さめのぶどうならそのままでも）④の上に飾り、水に砂糖を加えて加熱したシロップをかけてミントの葉を飾ってできあがり。　　/まみこ：Mammy’s Kitchen Club 主宰　新潟出身

ハネムーンや家族旅行、ゴルフの旅や一時帰国の手配など、国内やカリブ海から太平洋の向こうまで、お問い合わせは信頼の旅のパートナー、TRAVELINKへ。

代表：(919) 942-4196
日本語担当：(919) 913-2705 (根木)

TRAVELINK | AMERICAN EXPRESS TRAVEL

旅のお手伝いはトラベリンクにお任せください

ビジネスは悠悠で。
レジャーも遊遊で。
安心してお任せください。

YuYu TRAVEL

YuYu Travel
Agent コーリー玉恵
1.800.633.9350　919.865.1731（日本語）
www.yuyutravel.net　tamae@yuyutravel.net

英語横丁

Duly and In Lieu Of

知っていても、なかなかかっこよく使えない英語の言い回しとか、単語とかはありませんか？なんかちょっと難易度が高いような気がして、自分みたいな未熟者が使うと、なんかぎこちないと感じる言い回しや、単語。今回はそれを集めてみました。まずはduly。メールで何か提案をしてきた議案に対して、わかりました。と言いたいとき、"Duly acknowledged."なんて、一言書いて送り返したら、かっこいいなあなんて思いました。「正式に承知しました」みたいな感じでしょうか。"I'm not responsible for the particular program. John is. You do not need to copy me for the correspondence."とメールで書いたら、同僚が"Duly acknowledged"と返答してきました。やっぱりインテリは違う。反対はunduly。不当にとか過度にという意味です。"He became unduly depending on his sister's money." 彼は極度に姉のお金に頼るようになった。次はin lieu of。基本的にはinstead ofと一緒なのですが、ちょっと難易度が高く感じます。契約文書などでもよくつかわれるようです。用例としては"Donations in lieu of flowers for a funeral" お葬式で、お花を贈る代わりにお金を包む場合はこう言った言い方をするようです。また、"Try to ask relatives to contribute to your child's educational account in lieu of gifts." 「贈り物の代わりに子どもの教育資金口座に寄付してくれるように親戚に頼んでみなさい.」これなんか結構現実味があるかも。卒業、入学のお祝いも結構大変ですね。

Tomoko Chubachi TomoKonsulting 兵庫県出身 Durham在住

こんなお店知ってた？

「Hot Springs」

アッシュビルから北に50分ほど。アパラチアン山系の中、テネシーとの州境の町「Hot　Springs」。人口560人。文字通り・・・絵に描いたような山の中の小さな町。。。しかし、この町中にはアパラチアン・トレイルと、町の名前ずばりの「天然温泉」があります。1837年に建てられた「ウォームスプリングスホテル」は、客室350室、600人収容可能なダイニングルームを備えた立派なホテルだったそうです。現在の温泉Spa施設の敷地内には、火事で焼け落ちてから、ついに再建されなかった、かつての「ウォームスプリングスホテル」の跡地が遺されています。現在の「お風呂」は「ジャグジー」。水着着用で1グループごとに個別の小屋の中に設置されたジャグジーに入ります。1グループごとにお湯は総入れ替えになります。1時間＄40.利用は2名以上から。

「Hot Springs, レストラン」

テネシーとの州境の町Hot Springsは、人口わずか560人の町です。
町中をアパラチアン・トレイルが通過するので、それなりの「旅人」が通りますが、ベースになる人口がこの数字ですので、本当に数えるほどしかレストランがありません。メインストリートで、ざっと数えて5軒！BBQ、ダイナー、タバーン、スポーツ・バー、メキシカン。あとはB&Bの食堂。情報誌お勧めは、駅前の「Iron Horse station」。 Innであり、レストランであり、スポーツバーであるという。。。店内では、ブルーグラスの生演奏。“田舎のスポーツバー”然としたお店のお料理は、期待に反して？素晴らしい出来。ここのシェフは相当な腕前です。激戦地のアッシュビルで生き残ってきた人なのでしょう。全米からのハイカーが集まる、アパラチアン・トレイルの中継点ですから、全米から集まる人たちの舌を満足させるだけのお店があるのかもしれません。

/Lacy Blue:　仙台出身　Durham

旅は道連れ 世は楽し

旅といえばカメラを持ち歩くのが基本だった。最近では、携帯の写真で済ませるケースも多い。どうも、旅と写真の関係も変わってきたようだ。

素人の記念写真なら、携帯でも余り困らない。使い慣れている携帯なら、操作にも迷わず、写真の整理も楽だ。それどころか、アプリで、簡単に画像の処理も出来てしまう。質は劣るかと思いきや、去年薄暗くなりかけた夕暮れのベルリンで写真を撮って、携帯のほうがデジカメよりもきれいに撮れているのに愕然とした。機能性もすさまじい進歩だ。人に言われて知ったパノラマ機能は、チリのアタカマ砂漠の真ん中で初めて使ったが、あまりにも雄大な景色を納めるには、ぴったりだった。どうも旅に出ると、自分の携帯のことを学ぶようだ。ちなみに、動画機能の初使用も、ブダペストの美術館である。

しかし、1週間を超えるような大型の旅行では、私の携帯は完全な容量オーバーだ。したがって、デジカメを持ち歩くことになる。ズームを効かせる写真では、デジカメの方が強い。携帯のカメラにレンズを装着する人もいるようだが、利便性が失われる。ディスカウントショップなどで売られているクリップで携帯に装着できる広角レンズや魚眼レンズなどは、用途しだいでは使えるだろう。

撮った写真は、一昔前なら帰宅してから現像して思い出を楽しむものだったが、それが現在進行形で楽しめるのもデジタル写真ならではだ。各国の観光地も、その場で楽しく過ごしている姿がSNSに流れるのが宣伝になるのを知っている。北アイルランドでは、ウイスキーの醸造所で、記念写真をFACEBOOKに載せると、ウイスキー一杯無料進呈だった。また、意外なところでWIFIにつながることも多い。ジブラルタルの険しい岩山の上で、名物の猿と自撮りして、そのままWIFIでフェイスブックに載せた事もある。くだらなくても、楽しいうちに写真を載せてしまい、それに対してのコメントを読むのもまた楽しく、新しい旅の醍醐味に思う。そして、旅人が集まる宿では、写真の整理をしている姿をよく見る。それが会話につながり、情報交換につながっていることも多い。

ところで、帰宅後は、私はハードドライブにデータを落としてほぼ終了だが、皆さんはどうだろう。CDなどに焼きなおすケースもあるだろうが、最近、友人がまるで美術本のような装丁に仕上げていて驚いた。本人曰く、人が遊びに来たときなど、パソコンなどで写すよりも手軽に人が見てくれるのだそうで、使い勝手が良いらしい。大旅行はずっとそうしているのだそうで、この前は、最近ブラジルのカーニバルに始まってアルゼンチンまでの旅をしたといって、嬉々として見せてくれた。内容は当然その友人中心なのに、まるで市販本のような出来で、思わず自分の放置されているデータのことを思い返してしまった。

SNSに流れる情報について、敏感な人もいるようだが、考えすぎてもつまらない。アメリカに住むことにより、旅行に出る機会もそれなりにあるだろう。撮った写真を、旅のスパイスとして使い、ぜひ旅をよりいっそう楽しいものにしてほしい。

/根木：Travelink Chapel Hill支店長　愛知県出身　Chapel Hill在住

2017年9月、10月、11月のイベント

***Apple Fest at Historic Bethabara Park, Winston-Salem**
日時：9月16日(土)　10AM～4PM　　入場無料
りんごの収穫祭で、生バンドの演奏や、各種の手工芸品、食べ物の出店、ペティングズー、子どもたちのゲームがあります。

***Texas Pete Festival, downtown Winston-Salem**
日時：9月16日(土)～17日(日)　11AM～11PM(土)　12PM～8PM(日)　入場無料
各種の地元のレストランが料理を出し、様々な音楽の演奏、各種の出店があります。チケットを購入して、食べ物を食べ比べしてはいかがでしょうか？

***Central Carolina Fair at Greensboro Coliseum Parking Lot**
日時：9月8日(金)～17日(日)　入場料$6
NC State FairとDixie Classic Fairに先駆けて始まる小規模な秋のフェアです。

***Day Out with Thomas at NC Transportation Museum, Spencer**
9月29日～10月1日、6日～8日
機関車トーマスに乗って、機関車博物館を見学して子供たちは大喜び。＄20～

***Autumn Leaves Festival, downtown, Mount Airy**
日時：10月13日(金)～15日(日)　入場無料。
地元のミュージシャンによる生バンドのショー（特にブルーグラスやゴスペル音楽）や手工芸品、食べ物の出店が豊富。ペット禁止。シャトルバス有り。

***Carolina Balloon Fest in Statesville (near Regional Airport)**
日時：10月20日(金)～22日(日)　入場料$5～
色とりどりのホットエアバルーンを間近で見るのは圧巻。別料金で試乗も可。

Yamamori Ltd.
山森宝石
Distinctive Jewelry Since 1969
あなただけの洗練されたジュエリー
リメイクや修理等もお気軽にお申し付けください
501 State Street、Greensboro、NC 27405
Phone (336) 273-8888・Fax (336) 273-8890
Yosuke Yamamori、Kathie Yamamori

***Lexington Barbecue Festival**
日時：10月28日（土）入場無料
数々のお店が得意のバーベキューを出しています。また複数の屋外特設ステージではライブの音楽が楽しめます。出店・手工芸品等もたくさんあり。指定駐車場からバス送迎。

***Festival of Lights at Tanglewood Park, Clemmons**
日時：11月17日(金)～1月1日 入場料車一台$15～
たくさんのクリスマスライトの下を車でゆっくり見て回ります。途中にはギフトショップや焼きマシュマロを食べるところあり。

***The Polar Express train ride at NC Transportation Museum in Spencer**
日時：11月17日～12月22日主に週末。大人の乗車券は$36～、子供は$30～
ヒット映画を真似て子どもたちが楽しめるようにしたクリスマスをテーマにした機関車ライドです。

***ウィンストンセーラム日本語教会**
日時：毎月第一日曜日の2:30PM -5pm（Charlotte地区から高見牧師を迎えて）ただし、9月はお休み。場所：Northwest Baptist Church （www.nwbc-ws.org)

***ハロウィーンイベントKersey Valley Spookywoods in Archdale**
日時：9月29日～11月4日の主に金土日、たまに木曜日もトウモロコシ畑の迷路（Maze）もあります。その他のハロウィーンイベントは、Piedmont Triadなら次のリンクをどうぞ。http://www.piedmontparent.com/PP/Halloween-Events/
また、Charlotteの南にあるCarowinsではSCarowinsが、Williamsburg, VAにあるBusch GardensではHowl-O-Screamというイベントが9月中頃から10月末までの週末にあります。https://www.carowinds.com/scarowindsと https://seaworldparks.com/en/buschgardens-williamsburg/howloscreamを参照

***Dixie Classic Fair**
日時：9月29日~10月8日、Winston-Salem。NC州で2番目に大きなフェアです。

Junko Gilbert, CPA

公認会計士　ギルバート順子

所得税申告、自営業の税務、ITINの申請、その他税務会計一般
日本語でお気軽にご連絡ください。最初の30分は無料です。

E-mail: junkogilbert@gmail.com
TEL: 336-813-6042
Winston-Salemの近くです

Junko Gilbert, CPA, PLLC
149 Whitehead Dr.
Advance, NC 27006-7626

見て見て！三角掲示板

classified

生徒募集：裏千家茶道教室、初心者から経験者までレベルに合わせて丁寧に指導。曜日・時間は相談応、許状取得システム有、Chapel Hill 967-2725 小野まで

Electric Engineer ：フルタイム　3~5年の経験者　残業有　健康保険有
お問い合わせ sales@hrbestsolution.com

ハウスクリーニング:引っ越し前後の掃除、定期的な掃除、芝刈りも承ります。まずは無料見積もりから。是非お問い合わせください。sakurahcinc@gmail.com

---

家庭教師派遣：お客様に合わせ、年齢やリクエストに応じ、ESLから学校の宿題まで、幅広い家庭教師をご紹介します。問い合わせ: sales@realtytriangle.com

---

通訳派遣：病院診察・学校の先生との面談等、短時間の通訳業務に対応いたします。 問い合わせ：oshigotousa@gmail.com

---

Admin募集：バイリンガル　Word, Excel経験者　積極的で明るい方募集　健康保険　401K有　問い合わせ: sales@realtytriangle.com

---

System Engineer (System Programmer): PLCを使える経験者 健康保険、401K 有 勤務地　RTP　問い合わせ　sales@hrbestsolution.com

---

マネージャー、寿司シェフ募集：経験者優遇　未経験者トレーニング可　健康保険、ビザサポート有り　勤務地、NC SC GA Fayetteville Miyabi Inc 畑中迄 miyabifay@ncrrbiz.com 又は910-864-5987

Production Coordinator: 学歴問わず　バイリンガル　部品の検査/発注
問い合わせ oshigotousa@gmail.com

賃貸物件:3BR,2カーガレージ、タウンハウス、ショッピングセンター、I-40まで近し、閑静な住宅街、Chapel Hill学校区　sales@realtytriangle.com

---

家庭教師募集:小、中、高校生現地校宿題サポート ESL sales@hrbestsolution.com

掲示板ご利用案内

「**見て見て！三角掲示板**」では、掲載する情報を常時募集中。トライアングル・トライアッド地区の日本人に効果的にアピールできる情報交換の場としてお気軽にお問い合わせください。
E-mail:
Sankakuyokocho@outlook.com

Family Hearing Care

Hearing, Tinnitus, Hearing Aid

Mieko Tanaka, Au.D
Doctor of Audiology/オーディオロジスト

Cary 919-480-6080
www.ilovetohear.com

9-11月 トライアングルの イベント・スケジュール

	コンサート/ミュージカル/演劇などのパフォーマンス	
9/15-17	Harry Potter and the Soucerer's Stone in Concert	DECPA
9/23	Pink Floyd Laser Spectacular	DPAC
10/12-19	Sleepy Hollow/ Carolina Ballet	DECPA
10/24	Michael McDonald with Marc Cohn	DPAC
10/26	King Crimson	DECPA
10/31-11/5	LOVE NEVER DIES- The Phantom Returns	DPAC
11/10,11	The Music of Star Wars	DECPA
11/14-19	Gypsy (musical)	DECPA
11/22-26	Messiah /Carolina Ballet	DECPA
11/24	The Hip Hop Nutcracker	DPAC
11/24,25	Home Alone in concert	DECPA
12/5	98° at Christmas tour	DPAC
	ファミリー/子供向けイベント	
9/16	BUGFEST	NC Museum of Natural sciences
9/26-10/1	CIRCUS 1903	DPAC
10/10	PEPPA PIG'S SURPRISE	DPAC
10/12-22	NC State Fair	NC State Fairgrounds
10/16	JUNIE B. JONES	DECPA
10/17-22	Disney's THE LITTLE MERMAID	DPAC
10/20-22	32nd International Festival of Raleigh	Raleigh Convention Center
10/28	Peter & The Wolf	DECPA
11/22	Polar Express /NC Symphony	DECPA
12/4	Twas the Night Before Christmas	DECPA
	その他のイベント	
9/8-10	Raleigh Greek Festival	NC State Fairgrounds
9/16	Apex Music Festival	Downtown Apex
9/22-24	Capital City BIKEFEST	Downtown Raleigh
9/23	East Meets West Festival	Morrisville
9/29,30	Wide Open Bluegrass	Raleigh Convention Center
10/6,7	Triangle Oktoberfes	Koka Booth Amphitheatre
11/3-5	Antiques Extravaganza	NC State Fairgrounds
	日本人関連イベント	
9/22	ペギー、ペニー親子の料理講習	F Baptist Church in Raleigh
9/24	太鼓演奏	Faytteville Downtown
10/4	WRAL TV Station Tour	WRAL TV Station
10/20~22	International Festival	Raleigh Convention Center
10/27	Vollmer農園訪問	Vollmer Farm
11/17	感謝祭ディナー(講習と試食)	F Baptist Church in Raleigh
12/1	クリスマスのクラフト作り	F Baptist Church in Raleigh

*DECPA:Duke Energy Center for the Performing Arts(Raleigh) *DPAC:Durham Performing Arts Center

トライアングル LADY'S CLUB

1年間お休みしていたLady's Clubが復活します。復活第一弾は10月12日午前10時半より「ラインダンスでエクササイズ」第2弾は12月にSweden在住日本人を迎えてのSwedenの家庭料理です。詳細は以下までお問い合わせ下さい。

荒竹：
yaratake@email.unc.edu
天野：
yokoamno2000@gmail.com

編集後記

息子が野球の試合で続けて2本のホームランを打った。いつものように彼のフォームをスマホで撮っていたのだが、2回とも飛んだ打球を追ったのは私の首と目。スマホはホームベースに釘付けのまま。後から息子たちにビデオを見せたら、中途半端なビデオ過ぎて、何を打ったか分からないと叱られたた。Yoko

＊三角横丁へのお問い合わせ、広告の掲載などにつきましては三角横丁編集部 Sankakuyokocho@outlook.comまでeメールでお願いします。
＊掲載内容は、最新かつ事実であるよう努力しておりますが、万一事実と異なる場合は事実を優先し、掲載の団体・店舗等に関するお問い合わせは、直接お願いいたします。
＊三角横丁の内容や記事の全部あるいは一部の無断転載、無断使用を禁止します。

トライアングル地域情報誌「三角横丁」2017年秋号/第55号 by 三角横丁編集部
三角横丁© All rights reserved.
協賛：トライアングル日本クラブ、NCジャパンセンター
編集発行人：天野陽子
1340 Environ Way Chapel Hill, NC 27517 e-mail: Sankakuyokocho@outlook.com

Li Ming's

GLOBAL MART

Food from China, Japan, Korea, US, and much more!

日本の食材や調味料、アジアの食材を
豊富にリーズナブルな値段で
ご提供させていただいております。

Great Price, Wide Selection, Good Customer Service, Over 50,000 Sq, Ft.

DURHAM: 3400 Westgate Dr. Durham NC
☎919-401-5212
GREENSBORO: 3703-A High Point Rd. Greensboro, NC
☎336-218-8008
RALEIGH: 3210-131 S. Wilmington St. Raleigh, NC
☎919-32-2288 (店名 : A & C Supermarket)

★Restaurant Buffet★

Choose 3 items/Only $5.99

店内のカフェテリアで美味しいお食事を
楽しみながらゆっくりおくつろぎいただけます。

和食なら すし常

旨い寿司、天婦羅、刺身、照り焼き

3417 Hillsborough St.
Raleigh, NC 27608
(919) 833-7768

Lunch	月～金	11:30am-2:00pm
Dinner	月～木・日	5:00pm-9:30pm
	金～土	5:00pm-10:30pm

最高の日本料理とおもてなしで
皆様のお越しをお待ちしています

waraji
JAPANESE
RESTAURANT

5910 Duraleigh Road
Raleigh, NC 27612
Phone (919) 783-1883

Today Asia Market

(Family Operated Business)
1207 Kildaire Farm Rd. Cary NC/919-380-0588/Sun-Mon 9:30am-8:00pm

アジア系の食材をリーズナブルな値段で提供しています。商品陳列のきれいさとゆったりした気分でお買い物ができるところが魅力。 この広告を持参のお客様には現金払いで5%Offクレジットカードは3%Offにさせて戴きます。(セール品除く。$20以上お買い物の方Only)